



APUNTACIÓN AL MARGEN DE *TIEMPO DE LA MUERTE SÚBITA* DE MALVA MARINA VÁSQUEZ*

Grínor Rojo

Departamento de Literatura
Universidad de Chile

Pienso que lo primero que hay que advertirle al lector de este libro de Malva Marina Vásquez es que él está hecho con la colaboración de una amplia gama de intertextos. Entre ellos, siento que resplandecen con luz propia los provenientes de las grandes recopilaciones de la cultura mesoamericana, el *Popol Vuh* y los libros del *Chilam Balam*, "verdaderas enciclopedias del pensamiento mítico-histórico, calendárico, cosmológico, ritual, etc.", según ha escrito Martin Lienhard, que es alguien que sabe de estas cosas más que yo. También cuentan en la fragua del libro de Vásquez las elegías de la lírica náhuatl y la llamada escritura de la conquista, especialmente los testimonios de "los vencidos" (los que recogió Sahagún, por ejemplo), pero sin que nada de ello opaque el influjo sobre su trabajo de otros monumentos de similar gravitación y tamaño. Me refiero a los de la literatura griega, de Homero a Sóloques, la Biblia, tanto en el Antiguo como en el Nuevo Testamento, los místicos cristianos (San Juan, por supuesto), la poesía moderna culta y popular, de Edgar Allan Poe a T.S. Eliot y Violeta Parra, e inclusive el folclore, el refranero y la jerga campesina de Chile.

Pero lo que a mí me llama la atención de toda esta riqueza no es la encomienda que Vásquez hace o que podría haber hecho a su incalculable prestigio, sino su aprovechamiento, su *sabio aprovechamiento de la misma*. En este sentido, percibo por parte de la poeta cuya obra les presento hoy la voluntad de dar forma en su libro a un rito unitario, es decir, a un núcleo básico de figuras y de acciones y también a su puesta en movimiento, a su *relato*.

El centro neurálgico de la narración mítica que Vásquez se ha propuesto construir y cuyo resultado nos entrega en este volumen lo constituye la "muerte súbita", a la que alude el título traducido y resemantizado desde el inglés ("*sudden death*..."), y debo decir a propósito de esto que el término acarrea en su paso del inglés al español un retintín médico de impresionante pertinencia. Pienso, como ya se habrá adivinado, en el advenimiento de la plaga medieval) y, con ella, a la instalación definitiva de un ciclo de destrucción comunitaria.

* Malva Marina Vásquez. *Tiempo de la muerte súbita*. Santiago de Chile. Red Internacional del Libro, 1998.

Apuntación al margen de Tiempo de la muerte súbita de Malva Marina Vásquez [artículo] Grinor Rojo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Rojo, Grínor, 1941-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Apuntación al margen de Tiempo de la muerte súbita de Malva Marina Vásquez [artículo] Grinor Rojo.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile